

ACCORD PELAGOS

Rapport sur les comptes

Situation au 31 Aout 2025

Mesdames, Messieurs,

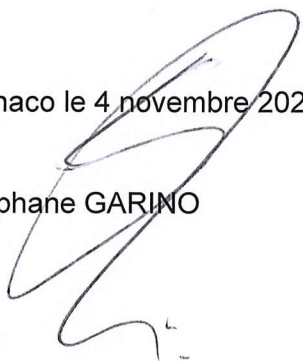
Nous avons l'honneur de vous présenter notre rapport sur les opérations effectuées du 01 janvier au 31 aout 2025 par votre organisme.

Votre service administratif a mis à notre disposition les pièces et documents nécessaires à notre mission de présentation des comptes. Nos travaux ne comprennent pas une revue du contrôle interne de l'association, c'est-à-dire, la séparation des fonctions et/ou la sécurisation des méthodes de paiements. Nous vérifions par sondage les dépenses au regard du budget, mais nous ne pouvons nous prononcer sur la réalité économique de chacune d'elles.

Au terme des sondages et investigations effectués dans le cadre de notre mission et dans le respect des recommandations professionnelles, nous n'avons pas relevé d'éléments significatifs remettant en cause la cohérence et la vraisemblance des comptes de l'Accord Pelagos ci-annexés, pour la période du 01 janvier au 31 aout 2025.

Monaco le 4 novembre 2025,

Stéphane GARINO



Rapport sur les comptes de L'ACCORD PELAGOS

Situation au 31 Aout 2025

NOTA INFORMATIVA

La presente nota informativa e il dettaglio dei conti di bilancio e del conto profitti e perdite sono parte integrante del bilancio espressi in Euro.

I - SISTEMA CONTABILE DI RIFERIMENTO E PRINCIPI CONTABILI APPLICATI

Principi contabili

La presentazione del bilancio rispetta i seguenti presupposti di base:

- Continuità operativa:

L'Accordo Pelagos, di norma, viene considerato operativo, vale a dire che continuerà a sussistere in un futuro prossimo. Si riconosce che il Segretariato permanente non ha né l'intenzione, né l'obbligo di liquidare o ridurre significativamente la portata delle sue attività.

- Permanenza di metodi:

La presentazione della contabilità annuale e dei metodi di valutazione utilizzati risulta costante da un esercizio finanziario all'altro.

- Definizione degli esercizi:

I prodotti e le spese sono contabilizzati nel momento in cui vengono acquisiti o stanziati e iscritti nel bilancio del periodo di riferimento.

- Valutazione:

Le voci iscritte in bilancio vengono valutate in base al prezzo di acquisto o al prezzo di costo, secondo il principio utilizzato nel metodo dei costi consolidati.

II – DATI CARATTERISTICI

1 - Oggetto sociale

Il Segretariato permanente dell'Accordo Pelagos si occupa della creazione di un Santuario per i mammiferi marini nel Mediterraneo.

Lo scopo dell'Accordo è stabilire azioni concertate e armonizzate tra i tre paesi (Monaco, Francia, Italia) per la protezione dei cetacei e dei loro habitat dalle cause di disturbo: inquinamento, rumore, catture e ferite accidentali, perturbazioni, ecc.

2 - Personale

Il numero del personale, con il supporto amministrativo del Centro Scientifico di Monaco, è di una persona al 31 agosto 2025:

- Maria Betti – Segretario esecutivo;

III – INFORMAZIONI SUL BILANCIO dell'attività Ordinaria dal 1° gennaio 2025 al 31 agosto 2025

1 – Fondi ricevuti

L'Accordo è gestito e finanziato dal Principato di Monaco, dalla Repubblica Francese e dalla Repubblica Italiana.

Il Segretariato dell'Accordo Pelagos ha ricevuto finanziamenti per un totale di 112.500,00 euro, così suddivisi:

Contributo Ordinario:

Principato di Monaco: 56.250,00 €

Francia: 56.250,00 €

2 – Spese

Il budget allocato al 31/08/2025 ammonta a 214.300,00 euro.

L'importo del bilancio da riportare all'esercizio successivo, a titolo di esercizio 2025, è pari a zero.

Il totale delle spese sostenute ammonta a 106.169,88 euro, di cui 4.007,99 euro ancora da pagare al 31 agosto 2025.

Le spese dell'esercizio sono suddivise come segue:

- Salari: 63.365,67 euro;
- Spese d'ufficio: 7.911,57 euro;
- Contabilità: 4.008,00 euro;
- Riunioni istituzionali : 22.371,22 euro;
- Spese di rappresentanza ed accoglienza: 8.513,42 euro;

3 – Saldo bancario al 31 agosto 2025

Il totale degli attivi dell'Accordo Pelagos ammonta a 192.462,73 euro al 31 agosto 2025.

- Saldo del conto bancario CFM = 192.355,35 euro;
- Saldo di cassa = 107,38 euro.

Da notare che il totale degli attivi disponibili dell'Accordo Pelagos, deducendo le spese ancora da pagare 4.007,99 euro e gli importi adottati da riportare al 2025 per 114.440,57 euro, ammontano a 74.638,17 euro al 31 agosto 2025.

IV - INFORMAZIONI SUL BILANCIO del Fondo Volontario Pelagos dal 1° gennaio 2025 al 31 agosto 2025

1 – Fondi ricevuti

Il Fondo Volontario Pelagos, strumento per la raccolta di donazioni per l'attuazione del Piano di gestione dell'Accordo Pelagos, gestito dal Segretariato permanente ha ricevuto fondi per un importo totale di 2.247,80 euro, suddivisi come segue:

Contributo Volontario:

- 2.247,80 euro – Supporto per l'attuazione di azioni prioritarie dell'Accordo Pelagos

2– Spese

Le spese complessive sostenute dal 1° gennaio 2025 al 31 agosto 2025 ammontano a 114.129,59 euro, di cui 624,00 euro restano da pagare al 31 agosto 2025.

Le spese dell'esercizio sono suddivise come segue:

- Cooperazione: 15.279,25 euro ;
- Comunicazione: 21.350,33 euro;
- Coabitazione: 28.100,00 euro;
- Governance: 49.400,01 euro

3 – Saldo bancario al 31 agosto 2025

Il totale degli attivi del Fondo Volontario Pelagos ammonta a 111.328,53 euro al 31 agosto 2025.

- Saldo del conto bancario CFM = 111.328,53 euro

Da notare che il totale degli attivi disponibili dell'Accordo Pelagos, deducendo le spese ancora da saldare (624,00 euro) e gli importi adottati da riportare al 2025 (112.342,69 euro), ammonta a 390,16 euro al 31 agosto 2025.

Accord Pelagos
relatif à la création en Méditerranée
d'un Sanctuaire pour les mammifères marins



Accordo Pelagos
relativo alla creazione nel Mediterraneo
di un Santuario per i mammiferi marini

BILAN FINANCIER 2025AU 31/08/2025 BILANCIO FINANZIARIO 2025 AL 31/08/2025

SOLDE BANCAIRE CFM / SALDO BANCARIO CFM		203 808.37 €
CAISSE CLOTURE / CHIUSURA DI CASSA		107.38 €
TOTAL DES AVOIRS AU 31/12/2024/ SALDO COMPLESSIVO AL 31/12/2024		203 915.75 €
CASH FLOW AU 31/12/2024 RESTANT A REGLER / CASH FLOW AL 31/12/2024 DA PAGARE		(21 167.13) €
CASH FLOW AU 31/12/2024 RESTANT A RECEVOIR / CASH FLOW AL 31/12/2024 DA RICEVERE		
MONTANTS ADOPTES A REPORTER EN 2024 / IMPORTI ADOTTATI DA RIPORTARE AL 2024		(5 538.62) €
TOTAL / TOTALE		177 210.00 €

CREDIT 2025 / CREDITO 2025							
LB Capitoli	Titres / Titoli	Adopté Adottato		Reçu Ricevuto	Dont restant à encaisser Di cui da ricevere	Solde Saldo	A reporter en 2025 Da riportare al 2025
C1	CONTRIBUTIONS ORDINAIRES / CONTRIBUTI ORDINARI						
C11	France / Francia	56 250.00 €		56 250.00 €	- €	- €	- €
C12	Italie / Italia	56 250.00 €			- €	56 250.00 €	56 250.00 €
C13	Monaco / Principato di Monaco	56 250.00 €		56 250.00 €	- €	- €	- €
	TOTAL (CREDIT) / TOTALE (CREDITO)	168 750.00 €		112 500.00 €	- €	56 250.00 €	56 250.00 €

DEBIT 2025 (FONCTIONNEMENT) / SPESE 2025 (FUNZIONAMENTO)							
LB Capitoli	Titres / Titoli	Adopté Adottato	Reporté 2025 Riportato 2025	Engagé Impegnato	Dont restant à régler Di cui da pagare	Solde Saldo	A reporter en 2025 Da riportare al 2025
D1	FONCTIONNEMENT DU SECRETARIAT / FUNZIONAMENTO DEL SEGRETARIATO						
D11	SALAIRES / STIPENDI						
D111	Salaire Secrétaire exécutif / Salario Segretario esecutivo	72 100.00 €		44 563.53 €	3 970.69 €	27 536.47 €	27 536.47 €
D112	Salaire Adjoint au Secrétaire exécutif / Salario Vicesegretario esecutivo	51 100.00 €		18 802.14 €		32 297.86 €	32 297.86 €
D113	Prime SE / Bonus SE					- €	
D114	Prime ASE / Bonus ASE					- €	
	Sous-total (D11) / Subtotale (D11)	123 200.00 €	- €	63 365.67 €	3 970.69 €	59 834.33 €	59 834.33 €
D12	FRAIS DE BUREAU / SPESE DI UFFICIO						
D121	Matériel / Materiale	4 000.00 €	475.81 €	593.88 €	37.30 €	3 881.93 €	3 881.93 €
D122	Communication / Comunicazione	7 000.00 €	146.11 €	5 084.14 €		2 061.97 €	2 061.97 €
D123	Maintenance / Manutenzione	1 000.00 €	352.00 €	738.20 €		613.80 €	613.80 €
D124	Assurance/ Assicurazione	500.00 €	51.52 €	1 073.45 €		-521.93 €	
D125	Frais bancaires / Spese bancarie	500.00 €	(115.00) €	172.00 €		213.00 €	213.00 €
D126	Communication / Comunicazione			249.90 €			
	Sous-total (D12) / Subtotale (D12)	13 000.00 €	910.44 €	7 911.57 €	37.30 €	5 998.87 €	6 770.70 €
D13	CONSULTANCE / CONSULENZA						
D131	Comptable / Commercialista	5 100.00 €		4 008.00 €		1 092.00 €	1 092.00 €
	Sous-total (D13) / Subtotale (D13)	5 100.00 €	- €	4 008.00 €	- €	1 092.00 €	1 092.00 €
D14	REUNIONS INSTITUTIONNELLES / RIUNIONI ISTITUZIONALI						
D141	Frais de traduction / Spese di traduzione	5 000.00 €	214.09 €	316.52 €		4 897.57 €	4 897.57 €
D142	Interprétation simultanée / Interpretariato simultaneo	41 000.00 €	(216.20) €	13 916.40 €		26 867.40 €	26 867.40 €
D143	Frais de réunion / Spese di riunione	18 000.00 €	605.30 €	8 138.30 €		10 467.00 €	10 467.00 €
	Sous-total (D14) / Subtotale (D14)	64 000.00 €	603.19 €	22 371.22 €	- €	42 231.97 €	42 231.97 €
D15	REPRESENTATION ET RECEPTION / RAPPRESENTANZA E RICEVIMENTO						
D151	Missions nationales et internationales / Missioni nazionali e internazionali	6 500.00 €	1 162.49 €	6 664.92 €		997.57 €	997.57 €
D152	Inscription aux séminaires / Iscrizione ai seminari	1 000.00 €	1 000.00 €	1 491.00 €		509.00 €	509.00 €
D153	Réception / Ricevimento	1 500.00 €	362.50 €	357.50 €		1 505.00 €	1 505.00 €
	Sous-total (D15) / Subtotale (D15)	9 000.00 €	2 524.99 €	8 513.42 €	- €	3 011.57 €	3 011.57 €
	SOUS-TOTAL (fonctionnement) / SUBTOTALE (funzionamento)	214 300.00 €	4 038.62 €	106 169.88 €	4 007.99 €	112 168.74 €	112 940.57 €

D2	Activités du Programme de travail 2025 financées sur les reliquats / Attività del Programma di lavoro 2024 finanziate con i residui						
		Reliquats Residui	Reporté 2025 Riportato 2025	Engagé Impegnato	Dont restant à régler Di cui da pagare	Solde Saldo	A reporter en 2025 Da riportare al 2025

D21	Activités du Programme de travail 2025 financées sur les reliquats / Attività del Programma di lavoro 2025 finanziate con i residui					
D212	Renouvellement dénomination et logo / <i>Rinnovo denominazione e logo</i>				- €	- €
D211	Consultant en soutien au Secrétariat / <i>Consulente in supporto al Segretariato</i>				- €	- €
D213	Frais de mission coordinateurs / <i>Spese di missione coordinatori</i>	- €	1 500.00 €	- €	1 500.00 €	1 500.00 €
	Sous-total (D24) / <i>Subtotale (D24)</i>	- €	1 500.00 €	- €	- €	1 500.00 €
	Sous-total (reliquats) / Sub-totale (residui)	- €	1 500.00 €	- €	- €	1 500.00 €

TOTAL (DEBIT) / <i>TOTALE (SPESE)</i>	214 300.00 €	5 538.62 €	106 169.88 €	4 007.99 €	113 668.74 €	114 440.57 €
---------------------------------------	--------------	------------	--------------	------------	--------------	--------------

CASH FLOW du 1er janvier au 31 décembre 2025/ <i>CASH FLOW dal 1° gennaio al 30 dicembre 2025</i>	OK	OK	6 330.12 €
---	----	----	------------

SOLDE BANCAIRE CFM / <i>SALDO BANCARIO CFM</i>		192 355.35 €
CAISSE CLOTURE / <i>CHIUSURA DI CASSA</i>		107.38 €
TOTAL DES AVOIRS AU 31/08/2025 / <i>SALDO COMPLESSIVO AL 31/08/2025</i>		192 462.73 €

CASH FLOW AU 31/12/2024 RESTANT A REGLER / CASH FLOW AL 31/12/2024 DA PAGARE		(4 007.99) €
CASH FLOW AU 30/09/2025 RESTANT A RECEVOIR / CASH FLOW AL 31/12/2025 DA RICEVERE		624.00 €

MONTANTS ADOPTES A REPORTER EN 2025 / <i>IMPORTI ADOTTATI DA RIPORTARE AL 2025</i>		(58 190.57) €
--	--	---------------

TOTAL / <i>TOTALE</i>		130 888.17 €
-----------------------	--	--------------

Accord Pelagos
relatif à la création en Méditerranée
d'un Sanctuaire pour les mammifères marins



Accordo Pelagos
relativo alla creazione nel Mediterraneo
di un Santuario per i mammiferi

BILAN "Fonds Volontaire Pelagos" 2025 au 31/08/2025 / BILANCIO "Fondo Volontario Pelagos" 2025 al 31/08/2025

SOLDE BANCAIRE CFM / SALDO BANCARIO CFM	247 940.91 €
CAISSE CLOTURE / CHIUSURA DI CASSA	- €
TOTAL DES AVOIRS AU 31/12/2024 / SALDO COMPLESSIVO AL 31/12/2024	247 940.91 €
CASH FLOW AU 31/12/2024 RESTANT A REGLER / CASH FLOW AL 31/12/2024 DA PAGARE	(25 651.39) €
CASH FLOW AU 31/12/2023 RESTANT A RECEVOIR / CASH FLOW AL 31/12/2024 DA RICEVERE	296.80 €
MONTANTS ADOPTES A REPORTER EN 2024 / IMPORTI ADOTTATI DA RIPORTARE AL 2024	(112 342.69) €
TOTAL / TOTALE	110 243.63 €

CREDIT 2025 / CREDITO 2025							
LB Capitoli	Titres / Titoli	Adopté Adottato		Reçu Ricevuto	Dont restant à encaisser Di cui da ricevere	Solde Saldo	-
	CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES "FONDS VOLONTAIRE PELAGOS" / CONTRIBUTI VOLONTARI "FONDO VOLONTARIO PELAGOS"						
C1	CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES / CONTRIBUTI VOLONTARI						
C23	Contribution volontaire Monaco / Contributo volontario Monaco						
C24	Contribution volontaire autres / Contributi volontari altri	2 247.80 €		2 247.80 €		- €	
	TOTAL (CREDIT) / TOTALE (CREDITO)	2 247.80 €		2 247.80 €	- €	- €	- €

DEBIT 2025 / SPESE 2025							
D3	Activités du Programme de travail 2025 financées sur les contributions volontaires au le Fonds Volontaire Pelagos / Attività del Programma di lavoro 2025 finanziate dai contributi volontari al Fondo volontario Pelagos						
LB Capitoli	Titres / Titoli	Adopté Adottato	Reporté de 2024 Riportato dal 2025	Engagé Impegnato	Dont restant à régler Di cui da pagare	Solde Saldo	A reporter en 2025 Da riportare al 2025
D31	Coopération/ Cooperazione						
D311	Promotion de la Charte / Promozione della Carta	4 461.38 €		6 654.10 €		-2 192.72 €	
D312	Promotion de la Charte dans les Communes avec AMP / Promozione della Carta nei Comuni con AMP	4 000.00 €		2 035.82 €		1 964.18 €	1 964.18 €
D313	Protocole Tursiops truncatus AMP et Sites N2k / Protocollo Tursiops truncatus AMP e Siti N2k	10 000.00 €		6 589.33 €		3 410.67 €	3 410.67 €
D316	Organisation événements Ambassadeurs Pelagos / Organizzazione di evento Ambasciatori Pelagos					0.00 €	0.00 €
D317	Protocole d'entente Couloir migratoire des cétacés / Protocollo d'intesa Corridoio Migratorio dei Cetacei	5 000.00 €				5 000.00 €	5 000.00 €
D318	Création du Kit Ambassadeur Pelagos / Creazione del kit Ambasciatori Pelagos					0.00 €	0.00 €
	Sous-total (D21) / Subtotale (D21)	23 461.38 €	- €	15 279.25 €	- €	8 182.13 €	10 374.85 €
D41	Communication/ Comunicazione						
D412	Expansion des fonctionnalités du site internet / Espansione funzionalità del sito	4 246.00 €		1 192.32 €		3 053.68 €	3 053.68 €
D414	Création d'une plateforme internationale / Creazione di una piattaforma internazionale	10 000.00 €				10 000.00 €	10 000.00 €
D415	Inventaire des grottes historiques pour le phoque moine / Inventario delle grotte storiche per la foca monaca	5 000.00 €				5 000.00 €	5 000.00 €
D416	Actualités du Sanctuaire Pelagos / Notizie dal Santuario Pelagos	240.00 €				240.00 €	240.00 €
D417	Organiser un événement pour le 25ème anniversaire / Organizzare un evento per il XXV anniversario	18 135.60 €		7 340.00 €		10 795.60 €	10 795.60 €
D321	Missions nationales et internationales / Missioni nazionali e internazionali						0.00 €
D313	Matériel informatique (PdT Sous-action L-33e) / Materiale informatico (PdL Sottoazione L-33e)			0.00 €		0.00 €	0.00 €
D418	Fomation du personnel technique des Communes signataires de la Charte / Formazione di personale tecnico dei Comuni firmatari della Carta	10 000.00 €		6 480.00 €		3 520.00 €	3 520.00 €
D419	Participer à des événements de sensibilisation / Partecipare a degli eventi di sensibilizzazione	10 000.00 €		6 338.01 €		3 661.99 €	3 661.99 €
	Sous-total (D41) / Subtotale (D41)	57 621.60 €	- €	21 350.33 €	- €	36 271.27 €	36 271.27 €
D51	Cohabitation/ Coabitazione						
D511	Distribution saisonnière des espèces / Distribuzione stagionale delle specie	3 500.00 €				3 500.00 €	3 500.00 €
D513	InfoMAPNode / InfoMAPNode	5 000.00 €		2 500.00 €		5 000.00 €	5 000.00 €
D515	Évaluation initiale de l'état des populations et rapport / Valutazione iniziale dello stato delle popolazioni e relazione	10 054.68 €		6 500.00 €		3 554.68 €	3 554.68 €
D516	Soutien et promotion du label High Quality Whale Watching / Sostegno e promozione del marchio High Quality Whale Watching	409.00 €		100.00 €		409.00 €	409.00 €
D518	Consultancy Évaluation des espèces / Valutazione delle specie	6 000.00 €		6 000.00 €		0.00 €	0.00 €
D519	Consultancy Évaluation de la distribution et du bruit / Distribuzione e valutazione del rumore	6 174.00 €				6 174.00 €	6 174.00 €
	Sous-total (D51) / Subtotale (D51)	31 137.68 €	- €	15 100.00 €	- €	18 637.68 €	18 637.68 €
D52	Cohabitation/ Coabitazione						
D520	Consultancy Évaluation de la pollution chimique et biologique / Valutazione dell'inquinamento chimico e biologico	10 500.00 €				10 500.00 €	10 500.00 €
D521	Consultancy Protocoles et évaluation des effets pathologiques / Protocolli e valutazione degli effetti patologici	13 500.00 €				13 500.00 €	13 500.00 €

D522	Consultancy Pêche / Pesca	6 000.00 €		6 000.00 €		0.00 €	0.00 €
D523	Consultantation ToR4 / Consulente ToR4	7 000.00 €		7 000.00 €		0.00 €	0.00 €
D524	Donation pour la mise en œuvre des actions de cohabitation PdT / Donazione per l'attuazione di azioni di coabitazione PdT	9.40 €				9.40 €	9.40 €
	Sous-total (D52) / Subtotale (D52)	37 009.40 €	- €	13 000.00 €	- €	24 009.40 €	24 009.40 €
D61	Gouvernance/Governance						
D611	Consultancy Ports durables / Porti sostenibili	15 600.00 €		15 600.01 €		-0.01 €	
D614	Navigation de plaisance durable / Navigazione sostenibile	9 949.49 €		7 000.00 €		2 949.49 €	2 949.49 €
D615	Consultation ToR2 / ConsulenteToR2	18 900.00 €		10 800.00 €		8 100.00 €	8 100.00 €
D616	Consultation ToR3 / ConsulenteToR3	28 000.00 €		16 000.00 €		12 000.00 €	12 000.00 €
	hotel						
	Sous-total (D61) / Subtotale (D61)	72 449.49 €	- €	49 400.01 €	- €	23 049.48 €	23 049.49 €
D70	Donations libres/donazioni libere						
D700	Donation libre / Donazione libera					0.00 €	
	Sous-total (D70) / Subtotale (D70)	- €	- €	- €	- €	- €	- €
	Sous-total contribution volontaire au FVP / Sub-totale contributi volontari al FVP	221 679.55 €	- €	114 129.59 €	- €	110 149.96 €	112 342.69 €
	TOTAL (DEBIT) / TOTALE (SPESE)	221 679.55 €		114 129.59 €	- €		
	CASH FLOW du 1er janvier au 31 Aout 2025 / CASH FLOW dal 1° gennaio al 31 Aout 2025					(111 881.79) €	
	SOLDE BANCAIRE CFM / SALDO BANCARIO CFM					111 328.53 €	
	CAISSE CLOTURE / CHIUSURA DI CASSA					- €	
	TOTAL DES AVOIRS AU 31/08/2025 / SALDO COMPLESSIVO AL 31/08/2025					111 328.53 €	
	CASH FLOW AU 31/08/2025 RESTANT A REGLER / CASH FLOW AL 31/08/2025 DA PAGARE					624.00 €	
	CASH FLOW AU 31/08/2025 RESTANT A RECEVOIR / CASH FLOW AL 31/08/2025 DA RICEVERE						
	MONTANTS ADOPTES A REPORTER EN 2025 / IMPORTI ADOTTATI DA RIPORTARE AL 2025					(112 342.69) €	
	TOTAL / TOTALE					(390.16) €	